

F. 1999 — 3701

[S - C - 99/14262]

**4 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, ainsi que le fonctionnement de celle-ci**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

Par l'exécution de l'article 79<sup>ter</sup> de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par l'article 19 de la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999, le présent arrêté permet aux entreprises de télécommunications de faire résoudre leurs conflits relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et l'utilisation partagée de manière rapide par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), qui, en sa qualité de régulateur, est familiarisé avec le secteur et les problèmes techniques et financiers complexes liés à, entre autres, l'interconnexion.

Cette compétence découle directement des textes européens.

En effet, la directive 97/33 du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et d'interopérabilité en application des principes de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP), prévoit en son article 9.5, qu'en cas de litige en matière d'interconnexion entre organismes dans un Etat membre, l'organisme réglementaire national prend les mesures nécessaires pour régler le litige.

L'article 8 de la Directive 92/44 du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) aux lignes louées confère à l'organe régulateur cette même compétence en matière de résolution des litiges relatifs aux lignes louées.

L'article 16, 2) de la Directive 98/10 du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et à l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel confère à l'organe régulateur cette même compétence en matière de résolution des litiges relatifs à l'accès spécial.

L'article 11, 2e alinéa de la Directive 97/33 du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et d'interopérabilité en application des principes de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) confère à l'organe régulateur cette même compétence en matière de résolution des litiges relatifs à l'utilisation partagée.

Le présent arrêté vise à déterminer les modalités précises de la procédure devant l'instance créée au sein de l'IBPT (« La Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées ») ainsi que les règles de fonctionnement de cette Chambre.

## Commentaire par article

L'article premier reprend les définitions nécessaires à la bonne compréhension de l'arrêté.

L'article 2 prévoit que la procédure est initiée par lettre recommandée. Dans cette lettre, le demandeur expose son point de vue et il joint les documents probants nécessaires. Cela signifie que le demandeur soumet à l'Institut un dossier aussi complet que possible. Le demandeur transmet également à l'Institut tous les documents nécessaires tels que par exemple l'adresse où toutes informations et communications peuvent être adressées valablement, la preuve que le demandeur peut représenter la personne morale ou des documents qui ne sont pas des pièces probantes mais qui peuvent être pertinents dans le contexte du litige en question.

La lettre est adressée au fonctionnaire dirigeant de l'Institut, c'est-à-dire l'administrateur général ou son remplaçant. Après la réception de la lettre, celui-ci compose la Chambre. Cela devra bien sûr être réalisé dans les plus brefs délais, étant donné que le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 3 prévoit que dans les 5 jours après la réception de la demande, la Chambre en examine l'irrecevabilité manifeste et informe les parties de sa décision. En effet, l'examen de la recevabilité peut être une question très délicate et ne peut être résolue qu'après l'instruction contradictoire. C'est pourquoi la Chambre limite-t-elle dans un premier temps son examen à l'irrecevabilité manifeste ou non de la demande.

La partie adverse dispose normalement d'un délai de 15 jours ouvrables pour réagir à la demande (§ 2).

N. 1999 — 3701

[S - C - 99/14262]

**4 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Door de uitvoering van artikel 79<sup>ter</sup> van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven zoals ingevoegd door artikel 19 van de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999, schept dit besluit voor telecommunicatieondernemingen de mogelijkheid om hun geschillen aangaande interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik op een snelle manier te laten oplossen door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) dat als regulator vertrouwd is met de sector en de complexe technische en financiële problemen die met onder meer interconnectie samenhangen.

Deze bevoegdheid vloeit rechtstreeks voort uit de Europese teksten.

Zo bepaalt richtlijn 97/33 van het Europees parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP), in artikel 9.5 dat bij interconnectiegeschillen tussen organisaties in een lidstaat de nationale regelgevende instantie op aanvraag van een van de betrokken partijen de nodige maatregelen treft om het geschil te beslechten.

Artikel 8 van Richtlijn 92/44 van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen kent aan het regelgevend orgaan dezelfde bevoegdheid toe wat betreft het beslechten van conflicten met betrekking tot huurlijnen.

Artikel 16, 2) van Richtlijn 98/10 van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat kent aan het regelgevend orgaan dezelfde bevoegdheid toe wat betreft het beslechten van conflicten inzake bijzondere toegang.

Artikel 11, 2e lid van Richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) kent aan het regelgevend orgaan dezelfde bevoegdheid toe wat betreft het beslechten van conflicten inzake gedeeld gebruik.

Dit besluit bepaalt de nadere regels van de procedure voor de instantie die binnen het BIPT opgericht wordt (« de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik ») en de regels voor de werking van deze Kamer.

## Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1 somt de definities op die nodig zijn voor een goed begrip van het besluit.

Artikel 2 bepaalt dat een procedure per aangetekend schrijven aanhangig wordt gemaakt. In dit schrijven geeft de verzoeker een uiteenzetting van zijn standpunt en hij voegt er de nodige stavingsdocumenten aan toe. Dit betekent dat de verzoeker een zo volledig mogelijk dossier aan het Instituut verzendt. De verzoeker bezorgt het Instituut eveneens alle andere nodige documenten zoals bijvoorbeeld het adres waar alle kennisgevingen en mededelingen op geldige wijze kunnen gebeuren, het bewijs dat de verzoeker de betreffende rechtspersoon kan vertegenwoordigen of andere documenten die geen stavingsstukken zijn maar die in de context van het betreffende dispuut relevant kunnen zijn.

Het schrijven wordt gericht aan de leidinggevende ambtenaar van het Instituut, dit is de administrateur-generaal of zijn plaatsvervanger. Na ontvangst van het schrijven stelt deze de Kamer samen. Uiteraard zal dit zo snel mogelijk gebeuren aangezien paragraaf 1 van artikel 3 bepaalt dat de Kamer binnen de 5 dagen na ontvangst van het verzoek de kennelijke niet-ontvankelijkheid ervan onderzoekt en de partijen op de hoogte brengt van haar besluit. Het onderzoek van de ontvankelijkheid kan immers een zeer delicate zaak zijn en pas duidelijk worden na afloop van de behandeling op tegenspraak. Vandaar dat de Kamer in de beginfase haar onderzoek beperkt tot het al dan niet manifest onontvankelijk zijn van het verzoek.

De tegenpartij heeft normaal gezien een termijn van 15 werkdagen om op het verzoek te reageren (§ 2).

Le paragraphe 3 de l'article 3 prévoit que la Chambre peut exceptionnellement raccourcir le délai de 15 jours ouvrables à 5 jours ouvrables au moins, à condition que le demandeur fournisse la preuve de l'urgence (comme par exemple les négociations d'interconnexion en cours) dans sa requête. Dans ce cas, la Chambre en informe les parties dans la notification prévue au § 1<sup>er</sup> du présent article. La Chambre décide discrétionnairement de l'urgence invoquée ainsi que du raccourcissement éventuel du délai et de la mesure dans laquelle le délai est raccourci.

Le dossier de la partie adverse contient des pièces et documents similaires au dossier du demandeur.

Les articles 2 et 3 de cet arrêté indiquent que la Chambre n'intervient que moyennant une demande dans ce sens de la part d'une partie concernée. La Chambre n'intervient donc jamais d'office.

Cette disposition est importante à la lumière des articles 75, § 8 (procédure de conciliation devant l'I.B.P.T.) et 109ter, §§ 4 et 5, de la loi (possibilité pour l'I.B.P.T. d'imposer unilatéralement l'interconnexion ou de modifier un contrat d'interconnexion).

Le rapport entre les articles 75, § 8, 79ter et 109ter, §§ 4 et 5, est le suivant :

Une procédure de conciliation selon l'art 75, § 8, n'est entamée qu'à l'initiative de toutes les parties impliquées. Il est donc peu probable qu'une partie demande à la fois une procédure selon l'art. 75, § 8, et une procédure selon l'art. 79ter. Il est par contre possible qu'au cours d'une procédure de conciliation, une partie souhaite entamer une procédure selon l'art. 79ter, et ce au même sujet et à l'encontre de la même partie que dans la procédure de conciliation.

Or, les parties ont le droit d'obtenir une décision de la Chambre tant qu'une procédure de conciliation est en cours. Ceci est prévu par les directives européennes précitées. En outre, une telle possibilité exclut qu'une des parties utilise la conciliation de manière dilatoire.

L'article 109ter, §§ 4 et 5, prévoit respectivement la possibilité pour l'I.B.P.T. d'imposer l'interconnexion dans l'intérêt des utilisateurs ou de modifier un accord d'interconnexion conclu. Cette compétence est en effet conférée par la loi à l'I.B.P.T. et non à la Chambre. Celle-ci ne peut qu'intervenir à la suite d'une requête, tandis que les obligations imposées dans le cadre de l'art. 109ter, §§ 4 et 5 sont la conséquence d'une initiative de la part de l'I.B.P.T. Encore faut-il savoir si l'I.B.P.T. peut imposer l'interconnexion ou modifier un accord d'interconnexion lorsque cette interconnexion (ou cet accord) fait justement l'objet d'une procédure devant la Chambre.

L'art. 79ter, § 1<sup>er</sup> in fine de la loi indique que "la Chambre ne peut recevoir aucune instruction visant à influencer sa décision dans les litiges qui lui sont soumis". Cet article vise à assurer que la Chambre puisse juger en toute indépendance le litige qui lui est soumis.

Il est cependant difficilement imaginable que si la Chambre a été saisie pour se prononcer par exemple sur la nécessité de telle interconnexion, et que l'I.B.P.T. impose de son côté effectivement cette interconnexion, ceci ne soit pas perçu comme une instruction visant à influencer sa décision. Il est donc exclu que si la Chambre est saisie d'un litige, l'I.B.P.T. puisse intervenir.

Par conséquent, la simultanéité d'une procédure devant la Chambre et une action de l'I.B.P.T. dans le cadre de l'art. 109ter, §§ 4 et 5, de la loi ayant pour objet soit l'interconnexion, soit le contrat d'interconnexion, est exclue.

L'article 4 prévoit que si une des parties ne souhaite plus participer à la procédure, la procédure aura néanmoins lieu. Ceci est conforme à l'article 79ter, § 2 de la loi qui prévoit que la Chambre est saisie à la demande d'une des parties. L'accord de la partie adverse pour initier la procédure devant la Chambre n'est donc pas requis.

L'article 5 prévoit que la Chambre doit prendre une décision dans un délai de six mois, délai conforme au prescrit européen.

In paragraaf 3 van artikel 3 wordt bepaald dat de termijn van 15 werkdagen, uitzonderlijk en enkel indien de verzoeker in zijn verzoekschrift het bewijs van hoogdringendheid (zoals bijvoorbeeld lopende interconnectieonderhandelingen) levert, door de Kamer ingekort kan worden tot ten minste 5 werkdagen. In dat geval brengt de Kamer de partijen hiervan op de hoogte bij de kennisgeving bepaald in § 1 van dit artikel. De Kamer beslist discretionair over de ingeroepen hoogdringendheid alsmede over de eventuele inkorting van de termijn en over de mate waarin de termijn wordt ingekort.

Het dossier van de tegenpartij bevat gelijkaardige stukken en documenten als het dossier van de verzoeker.

De artikelen 2 en 3 van dit besluit maken duidelijk dat de Kamer enkel tussenkomt na een verzoek daartoe van een betrokken partij. De Kamer treedt bijgevolg nooit ambtshalve op.

Dit is van belang in het licht van de artikelen 75, § 8 (verzoeningsprocedure voor het B.I.P.T.) en 109ter, §§ 4 en 5 van de wet (de mogelijkheid van het B.I.P.T. om unilateraal interconnectie op te leggen of om een interconnectiecontract te wijzigen).

De verhouding tussen de artikelen 75, § 8, 79ter en 109ter, §§ 4 en 5, is de volgende :

Een verzoeningsprocedure ex art. 75, § 8, komt enkel tot stand op initiatief van alle betrokken partijen. De kans dat een partij tegelijk een procedure ex art. 75, § 8 en een procedure ex art. 79ter vraagt is dan ook eerder denkbeeldig. Wel denkbaar daarentegen is dat een partij in de loop van een verzoeningsprocedure een procedure ex art. 79ter wil opstarten, dit omtrent hetzelfde onderwerp en tegen dezelfde partij als deze bij de verzoeningsprocedure.

Welnu, partijen hebben het recht om een beslissing te verkrijgen van de Kamer zolang een verzoeningsprocedure aan de gang is. Dit wordt vooreerst zo bepaald in de eerderevernoemde Europese richtlijnen. Bovendien sluit een dergelijke mogelijkheid uit dat de verzoening door een van de partijen op een dilatoire wijze zou kunnen worden gebruikt.

Art. 109ter, §§ 4 en 5 voorzien respectievelijk in de mogelijkheid voor het B.I.P.T. om in het belang van de gebruikers een interconnectie op te leggen of om een gesloten interconnectieovereenkomst te wijzigen. Deze bevoegdheid wordt door de wet opgedragen aan het B.I.P.T. en niet aan de Kamer. De Kamer kan immers enkel optreden ten gevolge van een verzoekschrift, terwijl de verplichtingen die opgelegd worden in het kader van art. 109ter, §§ 4 en 5, een gevolg zijn van een initiatief van het B.I.P.T. De vraag moet echter ook gesteld worden of het B.I.P.T. ook kan overgaan tot het opleggen van een interconnectie of het wijzigen van een interconnectieovereenkomst wanneer net deze interconnectie (overeenkomst) het voorwerp uitmaakt van een procedure voor de Kamer.

Art. 79ter, § 1 in fine van de wet luidt : "De Kamer mag geen instructies ontvangen die erop gericht zijn haar beslissing in de haar onderworpen geschillen te beïnvloeden. » De bedoeling van deze bepaling is dat de Kamer in alle onafhankelijkheid over het betreffende geschil kan oordelen.

Het is echter moeilijk voor te stellen dat indien de Kamer bijvoorbeeld zich moet uitspreken over de vraag of een bepaalde interconnectie al dan niet noodzakelijk is, het B.I.P.T. van haar kant de betreffende interconnectie al daadwerkelijk gaat opleggen, dit niet beschouwd moet worden als een instructie die erop gericht is haar beslissing terzake te beïnvloeden. Het is bijgevolg uitgesloten dat indien bij de Kamer een geschil aanhangig gemaakt is, het B.I.P.T. nog zou kunnen tussenkomen.

Bijgevolg is het tegelijkertijd voorkomen van een procedure voor de Kamer, en een actie van het B.I.P.T. in het kader van art. 109ter, §§ 4 en 5 van de wet met betrekking tot de interconnectie die of het interconnectiecontract dat het voorwerp uitmaakt van de procedure voor de Kamer, uitgesloten.

Artikel 4 bepaalt dat wanneer een partij niet aan de procedure wenst deel te nemen de procedure niettemin zal doorgaan. Dit is in overeenstemming met art. 79ter, § 2, van de wet die bepaalt dat de Kamer op verzoek van één van de partijen wordt gevat. De instemming van de tegenpartij om de procedure voor de Kamer aan te vatten, is derhalve niet vereist.

Artikel 5 bepaalt dat de Kamer een beslissing moet nemen binnen een termijn van zes maanden. Deze termijn is conform de Europese voorschriften.

L'article 6 stipule entre autres que l'Institut publie un avis signalant qu'une décision a été rendue par l'IBPT.

Toute personne intéressée peut prendre connaissance de la décision au siège de l'IBPT et en obtenir une copie. Cette communication se fait conformément à la loi du 11 avril 1994 relatif à la publicité de l'administration; cela signifie notamment que la demande de communication doit être adressée par écrit, et que les passages jugés confidentiels par l'IBPT ne sont pas communiqués.

Les articles 7 et 8 déterminent la composition et le fonctionnement de la Chambre.

Du fait que la Chambre se compose toujours de 3 ou 5 membres, la possibilité de l'égalité des voix est évitée et toutes les voix ont une valeur égale : la voix du président n'est pas déterminante.

L'article 9 fixe les modalités de la procédure.

Le paragraphe premier de cet article donne à la Chambre la possibilité d'effectuer des actes d'instruction.

Lorsque la Chambre prescrit des mesures d'instruction, celles-ci sont exécutoires immédiatement et de plein droit. Cela est prévu par l'article 1496 du Code judiciaire. Elles ne nécessitent donc pas d'exequatur.

Le paragraphe 5 prévoit que les séances ne sont pas publiques. Aucune exception n'est possible à cette disposition.

La procédure est terminée pour l'Institut au moment de la notification de la décision de la Chambre.

L'article 10 donne à la Chambre la possibilité de prendre des mesures conservatoires. Le but de ces mesures est en premier lieu de garantir la continuité des services de télécommunications.

En vertu de l'article 19, 2e alinéa du Code judiciaire, la Chambre peut prendre toute mesure conservatoire pour régler provisoirement la situation des parties, ce qui signifie que la Chambre peut prendre les mesures nécessaires pour stabiliser provisoirement les rapports juridiques entre les parties et pour éviter que leurs relations se détériorent encore plus.

Les paragraphes 2, 3 et 4 de l'article 11 concernent l'hypothèse où les parties ou une d'entre elles souhaitent une expertise. Dans ce cas, la ou les parties qui le souhaitent doivent adresser à la Chambre une demande en ce sens. La Chambre juge cette demande discrétionnairement et permet une expertise lorsqu'elle le juge nécessaire.

La Chambre nomme l'expert. Les dispositions du présent article laissent cependant aux parties le loisir de proposer un ou plusieurs experts. Au cas où l'initiative de la demande d'expertise émane des parties ou d'une d'entre elles, et si les parties sont d'accord sur l'expert qui convient le mieux pour cette mission, la Chambre respectera cet accord et chargera l'expert en question de la mission. Ceci est conforme à l'article 964 alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire. Si cependant les parties ne se sont pas mises d'accord sur l'expert à nommer, ou si une seule partie souhaite l'expertise, le choix de l'expert est laissé à la discrétion de la Chambre.

A la nomination de l'expert et lors de la définition de sa mission, la Chambre fixe également un délai dans lequel l'expert aura terminé sa mission et aura remis son rapport à la Chambre.

Les paragraphes 5 et 6 définissent les modalités de l'expertise. Les missions de l'expert ne sont pas décrites de manière stricte. Cela permet à la Chambre de les définir de manière pragmatique et en fonction des besoins de la problématique en question.

Le paragraphe 7 prévoit expressément que les conclusions de l'expertise ne constituent qu'un avis à la Chambre et qu'elles n'ont donc aucune force obligatoire pour la Chambre. Les conclusions ne sont qu'un des éléments qui peuvent contribuer à la décision de la Chambre. La disposition du paragraphe 7 est analogue au règlement légal de l'expertise judiciaire dont les conclusions ne constituent également qu'un avis au Juge.

Le paragraphe 8 offre la possibilité à la Chambre de mettre le montant de la provision et les frais de l'expertise totalement ou en grande partie à la charge d'une seule partie, même si la procédure a été engagée à l'initiative de l'autre partie ou de la Chambre, et même si l'expertise a été demandée par l'autre partie.

La Chambre peut le faire lorsqu'elle le juge équitable" ou lorsque "les circonstances propres au litige" le justifient.

Artikel 6 bepaalt onder andere dat het Instituut een mededeling publiceert die aangeeft dat het BIPT een beslissing getroffen heeft.

Iedere belangstellende kan de beslissing in de kantoren van het BIPT inkijken en er afschrift van krijgen. Deze inzage gebeurt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur; dit betekent onder meer dat de aanvraag voor inzage schriftelijk moet gebeuren, en dat passages die het BIPT vertrouwelijk acht, niet worden meegedeeld.

De artikelen 7 en 8 leggen de samenstelling en werking van de Kamer vast.

Doordat de Kamer steeds uit 3 of 5 leden bestaat, wordt staking van stemmen vermeden en hebben alle stemmen een gelijke waarde : de stem van de voorzitter is niet doorslaggevend.

Artikel 9 legt de nadere regels van de procedure vast.

De eerste paragraaf van dit artikel geeft aan de Kamer de mogelijkheid om onderzoeksdaden te verrichten.

Wanneer de Kamer onderzoeksmaatregelen voorschrijft, zijn deze onmiddellijk en van rechtswege uitvoerbaar. Dit wordt aldus bepaald in artikel 1496 van het Gerechtelijk Wetboek. Zij behoeven derhalve geen exequatur.

Paragraaf 5 bepaalt dat de zittingen niet openbaar zijn. Op deze bepaling zijn geen uitzonderingen mogelijk.

De procedure voor het Instituut is beëindigd bij de kennisgeving van de beslissing van de Kamer.

Artikel 10 geeft de Kamer de mogelijkheid tot het nemen van bewarende maatregelen. Het doel van het opleggen van deze maatregelen is in de eerste plaats het vrijwaren van de continuïteit van de telecommunicatiediensten.

Op grond van artikel 19, lid 2, van het Gerechtelijk Wetboek kan de Kamer iedere bewarende maatregel nemen om de toestand van de partijen voorlopig te regelen, wat betekent dat de Kamer de nodige maatregelen kan nemen om de rechtsverhoudingen tussen de partijen voorlopig te stabiliseren en om te vermijden dat de relaties tussen de partijen nog meer verslechteren.

De paragrafen 2, 3 en 4 van artikel 11 hebben betrekking op de hypothese dat de partijen of één ervan een deskundigenonderzoek wensen. In dat geval moet door deze partij of door beide partijen een verzoek in die zin aan de Kamer voorgelegd worden. De Kamer beoordeelt dit verzoek discretionair en staat een deskundigenonderzoek toe wanneer het dit nuttig acht.

De Kamer benoemt de deskundige. De bepalingen van dit artikel laten de partijen evenwel vrij één of meer deskundigen voor te dragen. Indien het initiatief tot een deskundigenonderzoek uitgaat van de partijen of één ervan, en indien de partijen het erover eens zijn welke deskundige het best voor deze opdracht in aanmerking komt, zal de Kamer deze overeenkomst respecteren en de betreffende deskundige met de opdracht belasten. Dit is in overeenstemming met artikel 964, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek. Indien de partijen het niet eens zijn over de deskundige, of indien slechts één partij een deskundigenonderzoek wenst, beslist de Kamer evenwel autonoom welke deskundige zij benoemt.

Bij het benoemen van de deskundige en het bepalen van zijn opdracht stelt de Kamer eveneens een termijn vast binnen dewelke de deskundige zijn onderzoeksoverdracht moet beëindigen en zijn verslag aan de Kamer moet bezorgen.

De paragrafen 5 en 6 bepalen de nadere regels betreffende het deskundigenonderzoek. De taken van de deskundige worden niet strikt omschreven. Dit stelt de Kamer er toe in staat om de opdracht van de deskundige pragmatisch en op grond van de noodwendigheden van de voorgelegde problematiek te bepalen.

Paragraaf 7 bepaalt uitdrukkelijk dat de bevindingen van het deskundigenonderzoek louter als advies voor de Kamer gelden en derhalve niet bindend zijn voor de Kamer. De bevindingen zijn slechts één van de elementen die kunnen bijdragen tot de besluitvorming van de Kamer. De bepaling van paragraaf 7 is analoog aan de wettelijke regeling van de gerechtelijke expertise waarvan de conclusies eveneens slechts als advies voor de rechter gelden.

Paragraaf 8 geeft de Kamer de mogelijkheid om het bedrag van de provisie en de kosten van het deskundigenonderzoek geheel of voor een groter deel ten laste te leggen van één partij, ook wanneer de procedure het gevolg is van het initiatief van de andere partij of van de Kamer, en ook al is het deskundigenonderzoek door de andere partij gevraagd.

De Kamer kan daartoe overgaan "wanneer het dit billijk acht" of wanneer "de omstandigheden die eigen zijn aan het geschil", dit rechtvaardigen.

Il faut en effet éviter que les frais de l'expertise ne soient un obstacle à faire appel à un expert pour une partie moins fortunée.

L'article 12 concerne le caractère discret de la procédure. En observant cette discrétion, la Chambre permet le déroulement de la procédure dans un climat de confiance qui sauvegarde les relations entre les parties.

L'article 14 prévoit que les délais commencent 3 jours ouvrables après la date de la poste mentionnée sur l'envoi recommandé. Cette disposition est basée sur les articles 59 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux conventions de travail. Elle évite les discussions auxquelles les articles 52, 53 et 54 du Code judiciaire donnent trop souvent lieu.

Les articles 15 et 16 ne nécessitent pas de commentaire.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur

Le Ministre des Télécommunications,  
R. DAEMS

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 1<sup>er</sup> mars 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et l'utilisation partagée, ainsi que le fonctionnement de celle-ci", a donné le 7 juin 1999 l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient à la Chambre des représentants d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

#### Observation générale

En ce qui concerne les lignes louées, l'avis L. 28.068/4 relevait le défaut de transposition de l'article 8 de la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées.

On peut lire dans le Rapport au Roi de l'arrêté royal du 4 mars 1999 précité :

« Enfin, l'avis du Conseil d'Etat a été suivi en ce qui concerne la transposition jugée défectueuse de l'article 8 de la Directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées. Pour y remédier, la procédure de l'article 109quater devient également applicable aux infractions aux arrêtés d'exécution de la loi. En effet, l'arrêté royal organisant les lignes louées définit spécifiquement les cas où la mise à disposition de lignes louées peut ou non être refusée. Si un opérateur de lignes louées ne le respecte pas, l'IBPT peut sanctionner l'infraction éventuelle à cet arrêté d'exécution, sans que la partie perdante ne saisisse la Chambre de cette affaire (voir l'article 10, A) du présent arrêté). » .

A nouveau le Conseil d'Etat se doit de s'interroger sur la correcte transposition de la directive 92/44/CEE du Conseil du 5 juin 1992 relative à l'application de la fourniture d'un réseau ouvert aux lignes louées. L'article 8 de celle-ci prévoit en effet une décision de l'autorité réglementaire au cas par cas, les deux parties au litige entendues, avant tout refus, interruption ou réduction de disponibilité de lignes louées, et non une procédure unilatérale de sanction en cas de refus abusif.

Dès lors qu'il s'agit d'organiser une procédure contradictoire dans laquelle tant le fournisseur que l'utilisateur des lignes louées doivent être entendus, la Chambre paraît être l'instance la plus appropriée.

Het moet immers vermeden worden dat de kosten van het deskundigenonderzoek voor een minder bemiddelde partij een beletsel vormen om op een deskundige een beroep te kunnen doen.

Artikel 12 heeft betrekking op het discrete karakter van de procedure. Door deze discretie in acht te nemen, biedt de Kamer de mogelijkheid om de procedure te laten verlopen in een klimaat van vertrouwen dat de relaties tussen de partijen vrijwaart.

Artikel 14 bepaalt dat de termijnen een aanvang nemen 3 werkdagen na de poststempeldatum vermeld op het aangetekend schrijven. Deze regeling is gebaseerd op de artikels 59 en 82 van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. Door deze regeling worden de discussies vermeden waartoe de artikels 52, 53 en 54 van het Gerechtelijk Wetboek in de praktijk al te vaak aanleiding geven.

De artikelen 15 en 16 behoeven geen commentaar.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar.

De Minister van Telecommunicatie,  
R. DAEMS

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 1 maart 1999 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik", heeft op 7 juni 1999 het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die de Kamer van volksvertegenwoordigers krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

#### Algemene opmerking

Wat de huurlijnen betreft, is er in advies L. 28.068/4 op gewezen dat artikel 8 van richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen niet is omgezet.

In het verslag aan de Koning van het voormelde koninklijk besluit van 4 maart 1999 staat te lezen :

« Ten slotte is het advies van de Raad van State ook gevolgd wanneer hij stelt dat artikel 8 van Richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision (ONP) op huurlijnen slechts gebrekkig is omgezet. Om dat te verhelpen wordt de procedure van artikel 109quater ook van toepassing op inbreuken op de uitvoeringsbesluiten van de wet. Het koninklijk besluit dat de huurlijnen regelt, omschrijft immers specifiek de gevallen waarbij de terbeschikkingstelling van huurlijnen al dan niet geweigerd mag worden. Indien een huurlijnoperator zich daaraan niet houdt kan het BIPT de eventuele inbreuk op dit uitvoeringsbesluit beteugelen zonder dat de benadeelde partij de zaak aanhangig maakt bij de Kamer (zie artikel 10, A) van onderhavig besluit). »

Opnieuw behoort de Raad van State vraagtekens te plaatsen bij de correcte omzetting van richtlijn 92/44/EEG van de Raad van 5 juni 1992 betreffende de toepassing van Open Network Provision op huurlijnen. Artikel 8 van deze richtlijn voorziet immers voor elke weigering, onderbreking of beperking van de huurlijnen, in een beslissing van de regelgevende instantie, per geval, na het horen van de twee partijen bij het geschil, en niet in een unilaterale strafprocedure in geval van onrechtmatige weigering.

Aangezien het erom gaat een procedure op tegenspraak uit te werken, waarin zowel de leverancier als de gebruiker van de huurlijnen moeten worden gehoord, lijkt de Kamer de meest geschikte instantie te zijn.

L'arrêté "organisant les lignes louées", auquel l'extrait du Rapport au Roi cité ci-dessus fait allusion, n'existe qu'à l'état de projet et doit encore être soumis à l'avis de la section de législation.

En tout état de cause, ainsi que la section de législation l'avait déjà observé dans son avis L. 28.068/4, et contrairement à ce qu'affirme à nouveau le Rapport au Roi, le présent projet est étranger à la transposition de l'article 12, 1), de la directive 92/44/CEE précitée qui traite d'une procédure de conciliation pouvant aboutir, par définition, à un accord des parties, et non à une décision de l'autorité réglementaire nationale.

#### Observations particulières

##### Préambule

###### Alinéa 1<sup>er</sup>

L'article 79ter de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, visé à titre de fondement légal du projet, a été inséré par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999.

Cet alinéa sera donc rédigé comme suit :

« Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 79ter, inséré par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999; ».

##### Dispositif

###### Observations relatives à la structure du texte

1. Il ne se justifie pas de consacrer un chapitre, ne comportant qu'un seul article, à des définitions. Plusieurs d'entre elles sont par ailleurs superflues. En conséquence, on intégrera l'article 1<sup>er</sup> dans le chapitre II (devenant le chapitre premier).

2. Il est suggéré d'intituler le chapitre II (devenant le chapitre premier) "Définitions et règles relatives à l'introduction de la demande" afin de tenir compte de l'observation qui précède.

3. Comme le chapitre III du projet comporte des "Dispositions communes aux chapitres Ier et II" et que ces deux chapitres sont à grouper en un seul (voir la première observation formulée ci-dessus), il conviendrait d'omettre le groupement en chapitre des articles 7 à 14.

4. Au regard de la suppression de cette division, la section première du chapitre III devient le chapitre II. La section II devient, quant à elle, le chapitre III, et comme l'"expertise" ainsi que les "obligations de l'Institut et des parties" peuvent être rangées dans les "modalités de la procédure", il convient, par souci de simplicité, d'intégrer dans ce chapitre les articles 9 à 12 du projet.

5. Au regard de la suppression du groupement d'articles en chapitre III, ainsi que de la suppression du groupement d'articles en sections III et IV dans ce chapitre, la section V du chapitre III devient le chapitre IV. Le chapitre V ne change, quant à lui, pas de numérotation.

La structure du texte devient donc la suivante :

« Chapitre I<sup>er</sup> — Définitions et règles relatives à l'introduction de la demande » : articles 1<sup>er</sup> à 6;

« Chapitre II — Composition et fonctionnement de la Chambre » : articles 7 et 8;

« Chapitre III — Modalités de la procédure » : articles 9 à 12;

« Chapitre IV — Dispositions générales concernant les délais et frais » : articles 13 et 14;

« Chapitre V — Dispositions finales » : articles 15 et 16.

##### Article 1<sup>er</sup>

1. La définition qui figure au 1° est à omettre. Il est plus simple de citer la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques avec sa date et son intitulé complet la première fois qu'il en est fait mention dans le dispositif, et de la citer ensuite en faisant usage des mots "loi du 21 mars 1991 précitée". Comme il n'est renvoyé à cette loi qu'à peu d'endroits du projet, ce procédé est en effet le plus approprié.

2. Au 3° (devenant le 2°), il convient de se conformer à l'appellation exacte utilisée à l'article 79ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 mars 1991 précitée. On écrira donc "les utilisations partagées" au lieu de "l'utilisation partagée".

Het besluit "dat de huurlijnen regelt", waarop het hierboven aangehaalde uittreksel uit het verslag aan de Koning alludeert, bestaat slechts als ontwerp en moet nog ter fine van advies worden voorgelegd aan de afdeling wetgeving.

Zoals de afdeling wetgeving er in haar advies L. 28.068/4 reeds op had gewezen en in tegenstelling tot wat opnieuw in het verslag aan de Koning wordt vermeld, heeft het onderhavige ontwerp hoe dan ook niets uit te staan met de omzetting van artikel 12, 1), van voormelde richtlijn 92/44/EEG, dat handelt over een bemiddelingsprocedure die, per definitie, kan leiden tot een akkoord tussen de partijen en niet tot een beslissing van de nationale regelgevende instantie.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Aanhef

###### Eerste lid

Artikel 79ter van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van bepaalde economische overheidsbedrijven, dat als rechtsgrond van het ontwerp wordt aangevoerd, is ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999.

Dit lid moet dus worden geredigeerd als volgt :

« Gelet op de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 79ter, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999; ».

##### Dispositief

###### Opmerkingen in verband met de structuur van de tekst

1. Er is geen reden om een hoofdstuk, dat slechts één artikel bevat, te wijden aan definities. Verscheidene van die definities zijn trouwens overbodig. Artikel 1 moet bijgevolg worden opgenomen in hoofdstuk II (dat hoofdstuk I wordt).

2. Om rekening te houden met de voorgaande opmerking wordt voorgesteld aan hoofdstuk II (dat hoofdstuk I wordt) als opschrift "Definities en regels betreffende de indiening van het verzoek" te geven.

3. Aangezien hoofdstuk III van het ontwerp "Bepalingen, gemeenschappelijk aan de hoofdstukken I en II" bevat, en die twee hoofdstukken in één hoofdstuk moeten worden samengebracht (zie hierboven gemaakte eerste opmerking), verdient het aanbeveling de artikelen 7 tot 14 niet in een hoofdstuk samen te brengen.

4. Aangezien die indeling vervalt, wordt afdeling 1 van hoofdstuk III hoofdstuk II. Afdeling II wordt dan hoofdstuk III en aangezien het "deskundigenonderzoek" en de "verplichtingen van het Instituut en de partijen" kunnen worden ondergebracht bij de "nadere regels van de procedure", dienen de artikelen 9 tot 12 van het ontwerp, om de structuur te vereenvoudigen, te worden opgenomen in dat hoofdstuk.

5. Doordat de verdeling van artikelen over hoofdstuk III, alsmede de verdeling van artikelen over de afdelingen III en IV in dat hoofdstuk vervalt, wordt afdeling V van hoofdstuk III hoofdstuk IV. De nummering van hoofdstuk V, zijnerzijds, verandert niet.

De structuur van de tekst dient zich dus aan als volgt :

« Hoofdstuk I — Definities en regels betreffende de indiening van het verzoek » : artikelen 1 tot 6;

« Hoofdstuk II — Samenstelling en werkwijze van de Kamer » : artikelen 7 en 8;

« Hoofdstuk III — Verloop van de procedure » : artikelen 9 tot 12;

« Hoofdstuk IV — Algemene bepalingen betreffende de termijnen en de kosten » : artikelen 13 en 14;

« Hoofdstuk V — Slotbepalingen » : artikelen 15 en 16.

##### Artikel 1

1. De definitie in onderdeel 1 dient te vervallen. Het is eenvoudiger de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van bepaalde economische overheidsbedrijven aan te halen met de datum en het volledige opschrift ervan de eerste maal dat ervan melding wordt gemaakt in het dispositief en vervolgens die wet aan te halen met de woorden "voormelde wet van 21 maart 1991". Aangezien in het ontwerp slechts op een paar plaatsen naar die wet wordt verwezen, is die werkwijze immers de meest geschikte.

2. In de Franse tekst van onderdeel 3 (dat onderdeel 2 wordt) dient men zich te richten naar de juiste benaming die wordt gebruikt in artikel 79ter, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991. Men schrijve dus "les utilisations partagées" in plaats van "l'utilisation partagée".

3. Au 4° (devenant le 3°), il est plus clair de définir le litige en reprenant les termes qui figurent à l'article 79ter, § 2, de la loi du 21 mars 1991 précitée, tel que modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999, soit comme un "litige en matière d'interconnexion, lignes louées, accès spécial ou utilisation partagée".

4. La définition mentionnée au 5° est inutile et doit dès lors être omise.

#### Article 2

1. Dans la première phrase, les mots "à cette fin" sont superflus et doivent être omis.

2. Dans la deuxième phrase, il convient d'écrire "de son point de vue" au lieu de "du point de vue du demandeur".

Dans la même phrase, il convient d'écrire "des pièces probantes et de tous les autres documents nécessaires" au lieu de "des pièces probantes nécessaires et de tous les autres documents nécessaires".

L'article auquel il est renvoyé dans la dernière phrase de la disposition examinée, semble être l'article 7, et non l'article 6.

#### Article 3

1. Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, prévoit que la Chambre statue sur la recevabilité de la demande dans les cinq jours qui suivent la réception de la saisine de la Chambre.

La recevabilité est toutefois une question qui peut se révéler fort délicate et n'apparaître qu'à l'issue du débat contradictoire.

Mieux vaut, à ce stade, limiter l'examen de la Chambre à l'irrecevabilité manifeste et prévoir que dans les cinq jours ouvrables elle notifie la demande à la partie adverse, sauf si elle juge la demande manifestement irrecevable, auquel cas elle en informe la partie demanderesse.

2. Le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, prévoit une cause d'irrecevabilité, à savoir l'existence d'une procédure de conciliation dont l'Institut aurait été saisie, conformément à l'article 75, § 8, de la loi du 21 mars 1991.

Les directives européennes prévoient que les décisions de l'autorité réglementaire nationale en cas de litige doivent intervenir rapidement (1). L'article 4, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 10 décembre 1997 fixant une procédure de conciliation devant l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, prévoit que la proposition de conciliation de l'Institut doit intervenir "dans un délai raisonnable".

En privant les opérateurs du droit d'obtenir une décision de la Chambre pour régler leurs litiges tant qu'une procédure de conciliation est en cours devant l'Institut, le projet n'assurerait pas une correcte transposition des directives. La conciliation pourrait être utilisée de manière dilatoire par une des parties.

#### Article 4

Pour énoncer une règle, il convient d'utiliser le présent de l'indicatif, et non le futur. On écrira par ailleurs, "l'article 12, § 2, alinéa 2" au lieu de "l'article 12, § 2, 2e alinéa", et on terminera cet article par un point, non par un point-virgule.

#### Article 5

La possibilité offerte à l'Institut de prolonger le délai de six mois est incompatible avec les directives européennes (1).

En outre, ce délai de six mois est un délai maximum, rien ne devant empêcher la Chambre de rendre sa décision beaucoup plus rapidement.

L'article 5 doit donc être rédigé comme suit :

« Art. 5. La Chambre prend sa décision dans un délai de six mois à compter de la réception de la demande. ».

#### Article 6

A l'alinéa 2, il convient de prévoir quelles sont les informations qui doivent être publiées. Le texte en projet ne prévoit notamment pas s'il faut publier la date de la décision, le nom des parties ou la teneur de la décision.

Dans le même alinéa, il convient d'écrire "Moniteur belge" au lieu de "Moniteur Belge".

3. Onderdeel 4° (dat onderdeel 3° wordt), zou duidelijker zijn indien het geschil wordt omschreven met de bewoordingen van artikel 79ter, § 2, van de voormelde wet van 21 maart 1991, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999, te weten als een "geschil inzake interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik".

4. De in onderdeel 5° vermelde definitie dient als overbodig te vervallen.

#### Artikel 2

1. In de eerste zin dient het woord "daartoe" als overbodig te vervallen.

2. In de tweede zin schrijve men "van haar standpunt" in plaats van "van het standpunt van de verzoeker".

In dezelfde zin schrijve men "de bewijsstukken en alle andere nodige documenten" in plaats van "de nodige stavingsstukken en alle andere nodige documenten".

Het artikel waarnaar wordt verwezen in de laatste zin van de onderzochte bepaling blijkt artikel 7 te zijn en niet artikel 8.

#### Artikel 3

1. Paragraaf 1, eerste lid, bepaalt dat de Kamer uitspraak doet over de ontvankelijkheid van het verzoek binnen vijf dagen na de ontvangst van dat verzoek.

De ontvankelijkheid kan evenwel een zeer delicate zaak blijken te zijn en eerst duidelijk worden na afloop van de behandeling op tegenspraak.

Het zou beter zijn in die fase het onderzoek van de Kamer te beperken tot de kennelijke niet-ontvankelijkheid en te bepalen dat ze binnen vijf werkdagen het verzoek ter kennis brengt van de verwerende partij, tenzij ze oordeelt dat het verzoek kennelijk niet-ontvankelijk is, in welk geval ze de verzoekende partij daarvan op de hoogte brengt.

2. Paragraaf 1, tweede lid, voorziet in een grond van niet-ontvankelijkheid, te weten het bestaan van een verzoeningsprocedure die, overeenkomstig artikel 75, § 8, van de wet van 21 maart 1991, bij het Instituut zou zijn aangebracht.

De Europese richtlijnen bepalen dat de beslissingen van de nationale regelgevende instantie in geval van geschil snel moeten worden genomen (1). Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende een verzoeningsprocedure voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie bepaalt dat het voorstel tot verzoening van het Instituut "binnen een redelijke termijn" moet worden voorgelegd.

Door de operatoren het recht te ontnemen op het verkrijgen van een beslissing van de Kamer om hun geschillen te beslechten zolang een verzoeningsprocedure aan de gang is voor het Instituut, zou het ontwerp geen correcte omzetting van de richtlijnen waarborgen. De verzoening zou door een van de partijen op dilatoire wijze kunnen worden gebruikt.

#### Artikel 4

Om een regel te stellen dient de onvoltooid tegenwoordige tijd en niet de toekomstige tijd te worden gebruikt. Men schrijve bovendien "artikel 12, § 2, tweede lid" in plaats van "artikel 12, § 2, lid 2" en in de Franse tekst moet dit artikel eindigen met een punt, niet met een komma.

#### Artikel 5

De aan het Instituut geboden mogelijkheid om de termijn van zes maanden te verlengen is onverenigbaar met de Europese richtlijnen (1).

Bovendien is die termijn van zes maanden een maximumtermijn, waarbij niets eraan mag in de weg staan dat de Kamer haar beslissing veel sneller neemt.

Artikel 5 moet dus worden gesteld als volgt :

« Art. 5 De Kamer neemt haar beslissing binnen een termijn van zes maanden na ontvangst van het verzoek. ».

#### Artikel 6

In het tweede lid dient te worden bepaald welke informatie moet worden bekendgemaakt. De ontworpen tekst verzuimt onder meer te bepalen of de datum van de beslissing, de naam van de partijen of de inhoud van de beslissing moet worden bekendgemaakt.

In hetzelfde lid schrijve men in de Franse tekst "Moniteur belge" in plaats van "Moniteur Belge".

## Article 7

1. La division en paragraphes sera omise. En effet, il n'y a lieu de diviser un article en paragraphes que lorsqu'au moins l'un de ces derniers comporte plusieurs alinéas.

2. Au paragraphe 1<sup>er</sup> (devenant l'alinéa 1<sup>er</sup>), il est suggéré d'écrire "dont un président" au lieu de "président y compris".

3. Au paragraphe 2 (devenant l'alinéa 2), la portée des mots "rétractation dûment acceptée" est totalement obscure. Le texte doit être revu.

Au même paragraphe, il convient d'écrire "de l'alinéa 1<sup>er</sup>" au lieu de "du paragraphe précédent".

## Article 9

1. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, il convient d'écrire "recueillir" au lieu de "récolter" et "de les lui faire parvenir" au lieu de "de lui faire parvenir des compléments d'information ou des explications".

2. Au paragraphe 2, les mots "A la demande d'une ou plusieurs parties, ou d'office" seront omis. Il convient par ailleurs d'écrire "compte tenu" au lieu de "contenu".

3. Au paragraphe 3, il convient d'écrire "des experts" au lieu de "experts".

4. Au paragraphe 4, les mots "régulière" et "régulièrement" sont à omettre.

Au même paragraphe, la portée des mots "et qu'elles n'ont pas invoqué d'excuse valable pour justifier leur absence" est imprécise. Suffit-il d'invoquer une "excuse", sans qu'il soit statué à son propos, pour que la Chambre ne soit plus "autorisée à remplir sa mission" ? Dans la négative, qui apprécie le caractère "valable" de l'"excuse", dans quels délais et selon quelle procédure ?

A propos du même paragraphe, afin que la Chambre puisse "s'assurer que la convocation a été reçue", sans doute conviendrait-il de prévoir que cette dernière est envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception.

5. Aux termes de l'article 79<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi du 21 mars 1991 précitée, qui constitue le fondement au projet, "Le fonctionnement de "La Chambre" ainsi que la procédure sont arrêtés par le Roi sur avis de l'Institut". Le paragraphe 6, qui donne à l'Institut le pouvoir de régler des "modalités pratiques de la procédure", méconnaît cette disposition.

## Article 11

1. Au paragraphe 1<sup>er</sup>, les mots "quand elle le juge nécessaire" sont à omettre car superflus.

Le paragraphe 6 est à omettre car superflu au regard de l'article 12, § 2.

## Article 12

1. Le paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, est mal formulé. Il serait plus simple d'y prévoir que "les parties font preuve de diligence dans les procédures décrites au présent arrêté".

2. Au paragraphe 2, alinéa 2, le Conseil d'Etat s'interroge sur l'efficacité réelle de la mesure de mise en demeure et de mention de celle-ci dans un rapport envoyé aux parties, dès lors que le texte n'y attache aucun effet.

Certes, le commentaire de l'article explique que "la partie la plus diligente peut utiliser ce rapport pour une requête auprès du juge ordinaire". Cette explication laisse le Conseil d'Etat perplexe. En effet, celui-ci ne voit pas sur quelle base le juge pourrait être saisi d'un incident de procédure devant la Chambre.

## Article 14

Il convient d'omettre les mots "du présent arrêté".

## Artikel 7

1. De indeling in paragrafen moet vervallen. Er is immers slechts grond om een artikel in paragrafen in te delen als ten minste één van die paragrafen verscheidene leden bevat.

2. In paragraaf 1 (die het eerste lid wordt), wordt voorgesteld te schrijven: "onder wie een voorzitters in plaats van "inclusief de voorzitter".

3. In paragraaf 2 (die het tweede lid wordt) is de betekenis van de woorden "behoorlijk aanvaarde onttrekking" hoegenaamd niet duidelijk. De tekst moet worden herzien.

In dezelfde paragraaf schrijve men "het eerste lid" in plaats van "vorige paragraaf".

## Artikel 9

1. In paragraaf 1 schrijve men in de Franse tekst "recueillir" in plaats van "récolter"; voorts schrijve men "haar die te bezorgen" in plaats van "bijkomende informatie of uitleg aan de Kamer te verstrekken".

2. In paragraaf 2 schrijve men "De Kamer hoort de partijen... (voorts zoals in het ontwerp)". Bovendien schrijve men in de Franse tekst "compte tenu" in plaats van "contenu".

3. In paragraaf 3 schrijve men in de Franse tekst "des experts" in plaats van "experts".

4. In paragraaf 4 dient het woord "regelmatig" te vervallen.

In dezelfde paragraaf is de betekenis van de woorden "en zij geen geldig excuus hebben aangevoerd om hun afwezigheid te rechtvaardigen onduidelijk. Is het voldoende een "excuus" aan te voeren zonder dat daarover uitspraak wordt gedaan opdat de Kamer niet meer "gemachtigd (is) haar opdracht te volbrengen" ? Zo niet, wie oordeelt dan over de "geldigheid" van het "excuus", binnen welke termijn en volgens welke procedure ?

In verband met dezelfde paragraaf zou het wellicht aangewezen zijn, opdat de Kamer "zich ervan (kan) vergewissen dat de oproeping is toegekomen", te bepalen dat deze oproeping toegezonden wordt bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.

5. Artikel 79<sup>ter</sup>, § 1, derde lid, van de voormelde wet van 21 maart 1991, dat de rechtsgrond van het ontwerp vormt, luidt: "De werking van "De Kamer" en de procedure worden door de Koning, op advies van het Instituut vastgesteld". Paragraaf 6, die het Instituut de bevoegdheid opdraagt om de "praktische regels van de procedure" vast te stellen, schendt deze bepaling.

## Artikel 11

1. In paragraaf 1 dienen de woorden "wanneer het dit nodig acht" als overbodig te vervallen.

Paragraaf 6 dient uit het oogpunt van artikel 12, § 2, als overbodig te vervallen.

## Artikel 12

1. Paragraaf 2, eerste lid, is slecht gesteld. Het zou eenvoudiger zijn te bepalen: "De partijen beijveren zich om de in dit besluit beschreven procedures vlot te laten verlopen".

2. Wat paragraaf 2, tweede lid betreft, twijfelt de Raad van State aan de echte doeltreffendheid van de ingebrekestelling en de vermelding ervan in een verslag dat wordt toegezonden aan de partijen, aangezien de tekst geen enkel gevolg eraan verbindt.

In de bespreking van het artikel wordt weliswaar uitgelegd dat "de meest gereede partij (...) dit verslag (kan) aanwenden bij een vordering voor de gewone rechter". Die uitleg wekt verwondering bij de Raad van State. Het is de Raad immers niet duidelijk op grond waarvan de rechter geadieerd zou kunnen worden terzake van een proceduregeschil voor de Kamer.

## Artikel 14

De woorden "van dit besluit" dienen te vervallen.

## Article 15

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la raison objective pour laquelle il y aurait lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des textes réglementaires.

La chambre était composée de :

MM. :

R. Andersen, président de chambre;

C. Wettinck et P. Lienardy, conseillers d'Etat;

P. Gothot et J. van Compernelle, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Proost, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. C. Amelynck, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen.

Le greffier,

M. Proost.

Le président,

R. Andersen.

(1) L'article 9, paragraphe 5, en ce qui concerne l'interconnexion, et 11, en ce qui concerne la co-implantation et le partage des installations, de la directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert (ONP) prévoient que des mesures doivent être prises pour régler les litiges dans les six mois de la demande de l'une ou de l'autre des parties. Quant aux articles 16, paragraphe 2, de la directive 98/10/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 1998 concernant l'application de la fourniture d'un réseau ouvert (ONP) à la téléphonie vocale et l'établissement d'un service universel des télécommunications dans un environnement concurrentiel, en ce qui concerne l'accès spécial, et 8 de la directive 92/44/CEE précitée, en ce qui concerne les lignes louées, l'intervention de l'autorité réglementaire doit intervenir respectivement "avant qu'une décision finale de limitation ou de refus d'accès ne soit prise en réponse à une demande spécifique" et "dans le délai le plus court possible".

#### 4 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal organisant la procédure devant la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, ainsi que le fonctionnement de celle-ci

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 79ter, inséré par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 juin 1998,

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

##### CHAPITRE I<sup>er</sup>

##### Définitions et règles relatives à l'Introduction de la demande

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé : "I.B.P.T. », visé à l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Chambre : la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées visée à l'article 79ter de la loi du 21 mars 1991 précitée;

3° litige : litige en matière d'interconnexion, lignes louées, accès spécial ou utilisation partagée.

## Artikel 15

Het is de Raad van State niet duidelijk om welke objectieve reden er zou moeten worden afgeweken van de gebruikelijke regel inzake de inwerkingtreding van de verordeningsteksten.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

R. Andersen, kamervoorzitter;

C. Wettinck en P. Lienardy, staatsraden;

P. Gothot en J. van Compernelle, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Proost, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. Amelynck, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen.

De griffier,

M. Proost.

De voorzitter,

R. Andersen.

(1) Artikel 9, lid 5, betreffende de interconnectie, en artikel 11, betreffende de collocatie en het gedeeld gebruik van faciliteiten, van richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door de toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) bepalen dat binnen zes maanden na indiening van het verzoek van een van beide partijen maatregelen moeten worden genomen om het geschil te beslechten. De artikelen 16, lid 2, van richtlijn 98/10/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 1998 inzake de toepassing van Open Network Provision (ONP) op spraaktelefonie en inzake de universele telecommunicatiedienst in een door concurrentie gekenmerkt klimaat, met betrekking tot de bijzondere toegang, en 8 van de voormelde richtlijn 92/44/EEG, met betrekking tot de huurlijnen, van hun kant bepalen dat de regelgevende instantie moet optreden respectievelijk "alvorens naar aanleiding van het verzoek definitief wordt besloten de toegang te beperken of te weigeren en "binnen de kortst mogelijke termijn".

#### 4 OKTOBER 1999. — Koninklijk Besluit houdende de werking van en de procedure voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 79ter, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van de Begroting, gegeven op 12 juni 1998;

Gelet op het advies van Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

##### HOOFDSTUK I

##### Définities en regels betreffende de indiening van het verzoek

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Instituut : Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort : "B.I.P.T. », bedoeld in artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° Kamer : de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik in de zin van artikel 79ter van voormelde wet van 21 maart 1991;

3° geschil : geschil inzake interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik.



**Art. 2.** La partie qui souhaite l'intervention de la Chambre, adresse une demande par lettre recommandée avec accusé de réception au fonctionnaire dirigeant l'Institut. Cette lettre recommandée est accompagnée d'un exposé de son point de vue, des pièces probantes et de tous les autres documents nécessaires, parmi lesquels la preuve de l'existence d'un litige qui relève du domaine d'application du présent arrêté et l'inventaire des pièces déposées.

Le fonctionnaire dirigeant compose ensuite la Chambre conformément à l'article 7.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Dans les 5 jours ouvrables après la réception de la demande visée à l'article 2, la Chambre envoie à la partie qui souhaite la procédure un accusé de réception dans lequel la Chambre se prononce également sur l'irrecevabilité manifeste de la requête.

Si la demande ne semble pas manifestement irrecevable, la Chambre envoie dans le délai susmentionné une copie du dossier, ainsi qu'une copie de l'accusé de réception précité qui a été envoyé à la partie adverse.

§ 2. Dans les 15 jours ouvrables après la réception de la notification mentionnée au § 1<sup>er</sup>, la partie adverse transmet sa défense, les pièces probantes nécessaires, tous les autres documents nécessaires ainsi que l'inventaire des pièces déposées par lettre recommandée avec accusé de réception à la Chambre. Elle en envoie dans un délai de 5 jours ouvrables une copie à l'autre partie.

§ 3. Lorsque la preuve de l'urgence est fournie au moment de l'introduction de la demande visée à l'article 2, la Chambre peut par décision motivée abréger le délai de 15 jours ouvrables visée au § 2 de cet article, sans pour autant que ce délai abrégé ne puisse être inférieur à 5 jours ouvrables. Cette décision est communiquée aux parties, le cas échéant avec le dossier et la notification visée au § 1<sup>er</sup>.

**Art. 4.** Lorsqu'une partie a valablement saisi la Chambre du litige et que la partie adverse refuse de participer à la procédure devant la Chambre ou s'abstient d'y participer, la procédure a quand même lieu.

**Art. 5.** La Chambre prend sa décision dans un délai de six mois à compter de la réception de la demande.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La décision de la Chambre est signée par les membres de la Chambre. Elle satisfait aux conditions de l'article 79ter, § 3, de la loi du 21 mars 1991 précitée et est envoyée par la Chambre à toutes les parties dans un délai de 5 jours ouvrables par lettre recommandée avec accusé de réception.

§ 2. L'Institut publie au *Moniteur belge* une communication incluant les éléments suivants :

- 1° le nom des parties;
- 2° la date de la décision;
- 3° un abrégé du contenu de la décision.

§ 3. Tout intéressé peut consulter la décision à l'Institut et en obtenir une copie au prix coûtant.

#### CHAPITRE II. — *Composition et fonctionnement de la Chambre*

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. La Chambre est composée de trois ou cinq membres, dont un président.

Les membres sont fonctionnaires de niveau 1 de l'Institut et sont désignés par le fonctionnaire dirigeant de l'Institut ou par son remplaçant.

§ 2. Si un membre est empêché, le président nomme un remplaçant. Celui-ci satisfait aux conditions du § 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa.

**Art. 8.** Les délibérations de la Chambre sont secrètes. Ses décisions sont prises à la majorité des voix.

#### CHAPITRE III. — *Modalités de la procédure*

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. La Chambre peut recueillir des témoignages et désigner des experts. Si les documents fournis par les parties nécessitent des informations complémentaires, elle demande aux parties de les lui faire parvenir.

§ 2. La Chambre entend les parties au jour qu'elle a fixé compte tenu d'un délai raisonnable.

Les parties sont convoquées par lettre recommandée avec accusé de réception.

**Art. 2.** De partij die een tussenkomst van de Kamer wenst, richt per aangetekend schrijven met ontvangstmelding een verzoek aan de leidinggevende ambtenaar van het Instituut. Dit verzoek gaat vergezeld van een uiteenzetting van haar standpunt, de bewijsstukken en alle andere nodige documenten, waaronder het bewijs van het bestaan van een geschil dat binnen het toepassingsgebied van dit besluit valt en een inventaris van de neergelegde stukken.

De leidinggevende ambtenaar stelt hierop de Kamer samen overeenkomstig artikel 7.

**Art. 3.** § 1. De Kamer verstuurt de partij die een procedure wenst binnen de 5 werkdagen na ontvangst van het verzoek vermeld in artikel 2, een ontvangstbericht waarin de Kamer eveneens uitspraak doet over de kennelijke niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift.

Indien de aanvraag niet kennelijk onontvankelijk lijkt, verstuurt de Kamer binnen de hierbovenvermelde termijn een kopie van het dossier, alsook een kopie van het eerderevermelde ontvangstbericht aan de tegenpartij.

§ 2. Binnen de 15 werkdagen na de ontvangst van de kennisgeving vermeld in § 1 zendt de tegenpartij per aangetekend schrijven met ontvangstmelding haar verzoekschrift, de nodige stavingsstukken, alle andere nodige documenten alsook een inventaris van de neergelegde stukken, over aan de Kamer. Deze verstuurt hiervan binnen de 5 werkdagen een kopie aan de andere partij.

§ 3. Wanneer bij het indienen van het verzoek vermeld in artikel 2 het bewijs van hoogdringendheid wordt geleverd, kan de Kamer op gemotiveerde wijze beslissen om de termijn van 15 werkdagen vermeld in § 2 van dit artikel in te korten, zonder dat deze ingekorte termijn echter minder dan 5 werkdagen mag bedragen. Deze beslissing wordt aan de partijen overgemaakt, in voorkomend geval samen met het dossier en de kennisgeving vermeld in § 1.

**Art. 4.** Wanneer een partij het geschil bij de Kamer rechtsgeldig aanhangig heeft gemaakt en de tegenpartij weigert aan de procedure voor de Kamer deel te nemen of zich onthoudt van deelneming, gaat de procedure, toch door.

**Art. 5.** De Kamer neemt haar beslissing binnen een termijn van zes maanden na ontvangst van het verzoek.

**Art. 6.** § 1. De beslissing van de Kamer wordt ondertekend door de leden van de Kamer. Zij voldoet aan de voorwaarden van artikel 79ter, § 3, van voormelde wet van 21 maart 1991 en wordt binnen de 5 werkdagen door de Kamer per aangetekende brief met ontvangstmelding aan de partijen toegezonden.

§ 2. Het Instituut publiceert in het *Belgisch Staatsblad* een mededeling waarin de volgende elementen voorkomen :

- 1° de naam van de partijen;
- 2° de datum van de beslissing;
- 3° de beknopte inhoud van de beslissing;

§ 3. Iedere belangstellende kan op het Instituut de beslissing raadplegen en er tegen kostprijs afschrift van ontvangen.

#### HOOFDSTUK II. — *Samenstelling en werkwijze van de Kamer*

**Art. 7.** § 1. De Kamer bestaat uit drie of vijf leden, onder wie een voorzitter.

De leden zijn ambtenaren van niveau 1 van het Instituut en worden aangewezen door de leidinggevende ambtenaar van het Instituut of zijn plaatsvervanger.

§ 2. Indien een lid verhinderd is, benoemt de voorzitter een plaatsvervanger. Deze voldoet aan de voorwaarden van § 1, tweede lid.

**Art. 8.** De beraadslagingen van de Kamer zijn geheim. De beslissingen van de Kamer worden bij meerderheid van stemmen genomen.

#### HOOFDSTUK III. — *Verloop van de procedure*

**Art. 9.** § 1. De Kamer kan getuigenissen inwinnen en deskundigen aanstellen. Indien de door de partijen verstrekte documenten nadere toelichting behoeven, verzoekt de Kamer de partijen haar die te bezorgen.

§ 2. De Kamer hoort de partijen op de dag die zij vaststelt met inachtneming van een redelijke termijn.

De oproeping van de partijen gebeurt bij aangetekende brief met ontvangstbewijs.

§ 3. Les parties comparaissent soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'un mandataire. Elles peuvent se faire assister par des avocats ou des experts.

§ 4. Au cas où les parties, ou une des parties, ne comparaitraient pas malgré leur convocation, la Chambre est autorisée à remplir sa mission. Dans ce cas, la séance est considérée comme étant contradictoire.

§ 5. Les séances ne sont pas publiques.

**Art. 10.** Si, conformément à l'article 79ter, § 4, de la loi du 21 mars 1991 précitée, la Chambre décide d'imposer des mesures conservatoires, cette décision est communiquée aux parties par lettre recommandée avec accusé de réception.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. La Chambre peut charger un ou plusieurs experts de faire des constatations ou d'émettre un avis.

§ 2. Si une ou plusieurs parties demandent une expertise, elles en font la demande à la Chambre. Cette demande spécifie le but et la nature de l'expertise et un ou plusieurs experts peuvent être proposés.

§ 3. Si la Chambre estime que la demande est fondée, elle désigne un expert ou un collège d'experts, compte tenu de l'importance et des difficultés du cas spécifique.

§ 4. La Chambre définit la mission de l'expert et fixe le délai de cette mission.

§ 5. L'expert effectue ses recherches contradictoirement et dans les limites de sa mission.

§ 6. Les constatations de l'expert ont valeur d'avis pour la Chambre.

§ 7. Les honoraires et les frais d'une expertise sont à la charge de la partie qui la demande.

Si la Chambre demande une expertise, les honoraires et les frais de l'expertise sont répartis également entre les parties, à moins qu'elles n'en aient convenu autrement.

§ 8. Si la Chambre le juge équitable, ou si cela est justifié par des circonstances propres au litige, la Chambre peut imputer la totalité ou une partie du montant des frais d'expertise à une des parties.

**Art. 12.** Pendant la durée de la procédure, ni l'Institut, ni la Chambre ne peuvent fournir des renseignements à des tiers sur le contenu du conflit ou sa portée, ni sur son déroulement.

**Art. 13.** Les parties sont tenues d'assurer par tous les moyens un bon et diligent déroulement des procédures décrites au présent arrêté.

#### CHAPITRE IV *Dispositions générales concernant les délais et les frais*

**Art. 14.** Les délais mentionnés dans le présent arrêté prennent cours trois jours ouvrables après la date mentionnée sur le cachet postal de l'envoi recommandé.

Les parties sont obligées d'élire une résidence ou un domicile en Belgique.

**Art. 15.** Sous réserve des dispositions de l'article 11, §§ 7 et 8 toutes les dépenses sont à la charge des parties qui les exposent.

#### CHAPITRE V. — *Disposition finale*

**Art. 16.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
R. DAEMS

§ 3. De partijen verschijnen ofwel persoonlijk ofwel via een gemachtigde. Zij kunnen zich door raadslieden of deskundigen laten bijstaan.

§ 4. Indien de partijen, of één ervan, niet ter zitting verschijnen, hoewel zij zijn opgeroepen, is de Kamer gemachtigd haar opdracht te volbrengen. De zitting wordt in dat geval geacht op tegenspraak te zijn verlopen.

§ 5. De zittingen zijn niet openbaar.

**Art. 10.** Indien de Kamer de beslissing neemt om overeenkomstig artikel 79ter, § 4, van voormelde wet van 21 maart 1991 bewarende maatregelen op te leggen, wordt deze beslissing per aangetekende brief met ontvangstmelding aan de partijen toegestuurd.

**Art. 11.** § 1. De Kamer kan één of meer deskundigen ermee belasten vaststellingen te doen of een advies te geven.

§ 2. Indien één of meer partijen een deskundigenonderzoek vragen, richten ze daartoe een verzoek aan de Kamer. In dit verzoek wordt doel en aard van het onderzoek bepaald en kunnen één of meerdere deskundigen voorgesteld worden.

§ 3. Indien de Kamer het verzoek gegrond acht, benoemt het een deskundige of een college van deskundigen, rekening houdend met het belang en de moeilijkheden van het specifieke geval.

§ 4. De Kamer bepaalt de opdracht van de deskundige en legt de termijn ervan vast.

§ 5. De deskundige verricht zijn onderzoekstaken op tegenspraak en binnen de grenzen van zijn opdracht.

§ 6. De vaststellingen van de deskundige gelden als advies voor de Kamer.

§ 7. De honoraria en de kosten van het deskundigenonderzoek zijn ten laste van de partij die er om verzoekt.

Indien de Kamer om een deskundigenonderzoek verzoekt, worden de honoraria en de kosten ervan gelijkelijk tussen de partijen verdeeld.

§ 8. Indien de Kamer dit billijk acht, of indien dit wordt gerechtvaardigd door omstandigheden die eigen zijn aan het geschil, kan de Kamer het bedrag van de kosten van de deskundigen geheel of gedeeltelijk ten laste leggen van één partij.

**Art. 12.** Noch het Instituut, noch de Kamer mag tijdens de loop van de procedure aan derden inlichtingen verstrekken over de inhoud van het geschil of de draagwijdte ervan, noch over het verloop ervan.

**Art. 13.** Op de partijen rust de verplichting om met alle middelen een goed en vlot verloop van de in dit besluit beschreven procedures mogelijk te maken.

#### HOOFDSTUK IV *Algemene bepalingen betreffende de termijnen en de kosten*

**Art. 14.** De in dit besluit vermelde termijnen nemen een aanvang drie werkdagen na de poststempeldatum, vermeld op het aangetekend schrijven.

Op de partijen rust de verplichting om in België een woonplaats of een verblijfplaats te kiezen.

**Art. 15.** Behoudens de bepalingen van artikel 11, §§ 7 en 8, zijn alle uitgaven ten laste van de partijen die ze doen.

#### HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

**Art. 16.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
R. DAEMS